

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 6. DEZEMBER 2017

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Eingangs der Sitzung stimmt der Gemeinderat einstimmig **der Schaffung** zusätzlicher **Vollzeitposten** zu:

- Ein Redaktorposten in der Laufbahn B1;
- Ein Arbeiterposten in der Laufbahn B;
- Ein Arbeiterposten in der Laufbahn E.

Anschließend wird die aktualisierte **Rangfolge des Gemeinderates** einstimmig gutgeheißen.

Die **Entschädigungen des Schöffenrates** sowie die **Sitzungsgelder für die Mitglieder des Gemeinderates** werden mit Wirkung ab dem 1. Januar 2018 mit allen Stimmen wie folgt festgelegt:

- Der Bürgermeister: 211,20.-€ N.I. 100 / Monat ;
- Die Schöffen: 126,50.-€ N.I. 100 / Monat ;
- Die Gemeinderäte: 18,50.-€ N.I. 100 pro Sitzung.

Ein **Mietvertrag** betreffend ein gemeindeeigenes Grundstück in der Rue Andethana in Oberanven wird einstimmig gutgeheißen.

Folgende **Änderung des allgemeinen Verkehrsreglements** der Gemeinde Niederanven wird genehmigt:

Die Einführung eines Zebrastreifens in Niederanven in der Rue Routsched, am Schnittpunkt mit der Rue „um Kiem“.

Folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2018 werden mit allen Stimmen genehmigt:

Fastnachtssamstag: 10.02.2018

Fastnachtssonntag: 11.02.2018

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 DÉCEMBRE 2017

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Au début de la séance, le conseil communal se prononce à l'unanimité pour la **création des postes supplémentaires** à plein temps suivants :

- un poste de rédacteur dans la carrière B1 ;
- un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière B ;
- un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière E.

Le **tableau de préséance actualisé** des membres du conseil communal est ensuite approuvé à l'unanimité des membres présents.

Les **indemnités** revenant au **collège échevinal** ainsi que les **jetons de présence** revenant aux **conseillers communaux** sont fixés avec toutes les voix à partir du 1^{er} janvier 2018 comme suit :

- bourgmestre : 211,20.-€ N.I. 100 / mois ;
- échevins : 126,50.-€ N.I. 100 / mois ;
- conseillers communaux : 18,50.-€ N.I. 100 par séance.

Un **contrat de bail** concernant un terrain communal sis à Oberanven dans la rue Andethana est approuvé à l'unanimité.

La modification suivante du **règlement de circulation** de la Commune de Niederanven est approuvée :

L'introduction d'un passage pour piétons à Niederanven dans la rue Routsched à l'intersection avec la rue « um Kiem ».

Les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2018 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes:

Halbfastnacht (Samstag): 10.03.2018
Vorabend 1. Mai (Samstag): 30.04.2018
Kirmes – Hostert:
Freitag: 11.05.2018
Samstag: 12.05.2018
Sonntag: 13.05.2018
Vorabend Nationalfeiertag (Freitag): 22.06.2018
Kirmes Senningerberg:
Samstag: 08.09.2018
Sonntag: 09.09.2018
Kirmes Niederanven-Senningen:
Samstag: 20.10.2018
Sonntag: 21.10.2018
Heiligabend (Montag): 24.12.2018
Weihnachten (Dienstag): 25.12.2018
Sylvester (Montag): 31.12.2018
Neujahr (Dienstag): 01.01.2019

Anschließend wird das neue **interne Ordnungsreglement** des Gemeinderates mit allen Stimmen genehmigt.

Der Rat schreitet einstimmig zur **Schaffung der verschiedenen beratenden Kommissionen**. Die Mitglieder der Kommissionen, ausgenommen der Bauten Kommission, werden nach einer öffentlichen Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen vom Gemeinderat ernannt.

Folgende **Vertreter** der Gemeinde Niederanven werden in geheimer Abstimmung für die verschiedenen **interkommunalen Syndikate** ernannt:

- Die Schöffen Jean SCHILTZ und Fréd TERNES sowie die Gemeinderatsmitglieder Jacques BAUER, Paul GREIS, Régis MOES, Gina MULLER-ROLLINGER und Conny VAN DER ZANDE für das interkommunale Syndikat « **C.N.I.-Syrdall Schwemm** »;
- Gemeinderatsmitglied Rose SCHARFE-HANSEN für das “Syndicat intercommunal pour l’exploitation d’un centre de compostage régional à Mondercange” « **Minett Kompost** »;
- Gemeinderatsmitglied Paul GREIS für das “Syndicat des eaux du centre” « **SEC** »;
- Bürgermeister Raymond WEYDERT und Schöffe Jean SCHILTZ für das “Syndicat intercommunal à vocation multiple” « **SIAS** »;

samedi de carnaval: 10.02.2018
dimanche de carnaval: 11.02.2018
mi-carême (samedi): 10.03.2018
veille du 1^{er} mai (samedi): 30.04.2018
kermesse à Hostert:
vendredi: 11.05.2018
samedi: 12.05.2018
dimanche: 13.05.2018
veille de la fête nationale (vendredi): 22.06.2018
kermesse à Senningerberg:
samedi: 08.09.2018
dimanche: 09.09.2018
kermesse à Niederanven-Senningen:
samedi: 20.10.2018
dimanche: 21.10.2018
réveillon de Noël (lundi): 24.12.2018
Noël (mardi): 25.12.2018
Saint-Sylvestre (lundi): 31.12.2018
Nouvel An (mardi): 01.01.2019

Le **nouveau règlement d’ordre intérieur** du Conseil communal est approuvé avec toutes les voix.

Le Conseil communal procède à l’unanimité des voix à la **création des différentes commissions consultatives**. Les membres des commissions, à part la commission des bâtisses, sont nommés suite à un appel aux candidatures auprès des habitants de la commune.

Les délégués suivants de la commune de Niederanven sont nommés, par scrutin secret, au sein des **différents syndicats intercommunaux**:

- Les échevins Jean SCHILTZ et Fréd TERNES ainsi que les conseillers Jacques BAUER, Paul GREIS, Régis MOES, Gina MULLER-ROLLINGER et Conny VAN DER ZANDE au sein du Syndicat intercommunal « **C.N.I.-Syrdall Schwemm** »;
- La conseillère Rose SCHARFE-HANSEN au sein du Syndicat intercommunal pour l’exploitation d’un centre de compostage régional à Mondercange « **Minett Kompost** »;
- Le conseiller Paul GREIS au sein du Syndicat des eaux du centre « **SEC** »;
- Le bourgmestre Raymond WEYDERT et l’échevin Jean SCHILTZ au sein du Syndicat intercommunal à vocation multiple « **SIAS** »;

- Gemeinderatsmitglied Marie-Antoinette PAQUET-TONDT für das “Syndicat intercommunal pour la construction et l’exploitation d’un crématoire” « **SICEC** »;
- Bürgermeister Raymond WEYDERT für das “Syndicat de communes pour la dépollution des eaux résiduaires de l’Est” « **SIDEST** »;
- Gemeinderatsmitglied Rose SCHARFE-HANSEN für das “Syndicat intercommunal pour la destruction des ordures” « **SIDOR** »;
- Schöffe Fréd TERNES für das “Syndicat Intercommunal de gestion informatique” « **SIGI** »;
- Schöffe Fréd TERNES für das “Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises” « **SYVICOL** ». (Kandidatenvorschlag zur Abstimmung eines Regionalvertreters).

Der Gemeinderat schreitet in geheimer Abstimmung zur **Ernennung folgender Gemeindevertreter**

- **in die Aufsichtskommission des CIPA “Gréngewald”:**

Effektive Mitglieder:	Stellvertretende Mitglieder:
Jacques BAUER, Gemeinderatsmitglied	Paul GREIS, Gemeinderatsmitglied
Marie-Antoinette PAQUET-TONDT, Gemeinderatsmitglied	Tun GEYER, Gemeinderatsmitglied
Rose SCHARFE-HANSEN, Gemeinderatsmitglied	Déborah STORN

- **in den Verwaltungsrat der “Syrdall-Heem asbl”:**

Effektive Mitglieder:	Stellvertretendes Mitglied:
Régis MOES, Gemeinderatsmitglied	Jacques BAUER, Gemeinderatsmitglied
Rose SCHARFE-HANSEN, Gemeinderatsmitglied	

- Der Rat legt einstimmig die Aufteilung von zusätzlichem **politischem Urlaub** für Räte die

auch La conseillère Marie-Antoinette PAQUET-TONDT au sein du syndicat intercommunal pour la construction et l’exploitation d’un crématoire « **SICEC** »;

- Le bourgmestre Raymond WEYDERT au sein du Syndicat de communes pour la dépollution des eaux résiduaires de l’Est « **SIDEST** »;
- La conseillère Rose SCHARFE-HANSEN au sein du Syndicat intercommunal pour la destruction des ordures « **SIDOR** »;
- L’échevin Fréd TERNES au sein du Syndicat intercommunal de gestion informatique « **SIGI** »;
- L’échevin Fréd TERNES au sein du Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises « **SYVICOL** ». (Proposition de candidature pour le vote d’un délégué régional).

Le Conseil communal, par scrutin secret, procède à la **nomination des membres suivants représentant la commune au sein :**

- **de la commission de surveillance CIPA “Gréngewald”:**

Membres effectifs:	Membres suppléants:
Jacques BAUER, conseiller communal	Paul GREIS, conseiller communal
Marie-Antoinette PAQUET-TONDT, conseillère communale	Tun GEYER, conseiller communal
Rose SCHARFE-HANSEN, conseillère communale	Déborah STORN

- **du conseil d’administration de la Syrdall-Heem asbl:**

Membres effectifs:	Membre suppléant:
Régis MOES, conseiller communal	Jacques BAUER, conseiller communal
Rose SCHARFE-HANSEN, conseiller communal	

Le conseil fixe à l’unanimité des membres présents la répartition suivante d’un supplément de **congé**

Vertreter der Gemeinde in einem Gemeindegewerkschaft sind wie folgt fest:

- Herr Fréd TERNES 6 Stunden pro Woche;
- Herr Régis MOES 3 Stunden pro Woche.

Folgende **Lotissement Projekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue Basse“ in Rameldingen, zwecks der Realisierung eines freistehenden Einfamilienhauses;
- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue de la Forêt“ in Rameldingen, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue de Rodembourg“ in Ernster, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften. (Schöffe Fréd Ternes nahm gemäß Artikel 20 des abgeänderten Gemeindegewerkschaftes vom 13. Dezember 1988 nicht an den Diskussionen sowie an der Abstimmung teil).

Folgende **Lotissementprojekte (PAP)** werden aus formalen Gründen einstimmig eingestellt:

- Ein Lotissementprojekt im Ort genannt „Auf dem Wacholder“ in Oberanven. Das Projekt sieht auf einem 29,41 Ar grossen Areal den Bau von 6 Einfamilienhäusern, von 6 Carports sowie von zwei privaten Stellplätzen vor;
- Eine punktuelle Umänderung des Lotissementprojektes im Ort genannt „Rue Lou Hemmer“ in Senningerberg. Das Projekt sieht eine Abänderung der maximal zulässigen Gebäudehöhe, infolge neuer Bestimmungen seitens der Direktion für zivile Luftfahrt, vor.

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2017 und den Haushaltsplan 2018** sowie die **Schöffenratserklärung 2017-2023** vor (Details siehe Anlage). Die damit einhergehenden Diskussionen und Abstimmungen der Haushaltspläne sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

politique pour les membres du Conseil communal qui ont été désignés dans les syndicats de communes :

- Monsieur Fréd TERNES 6 heures / semaine ;
- Monsieur Régis MOES 3 heures / semaine.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité des voix :

- Le **morcellement d'une parcelle en deux lots** au lieu-dit « rue Basse » à Rameldange, en vue de la construction d'une maison unifamiliale isolée ;
- Le **morcellement d'une parcelle en deux lots** au lieu-dit « rue de la Forêt » à Rameldange, en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées ;
- Le **morcellement d'une parcelle en deux lots** au lieu-dit « rue de Rodembourg » à Ernster, en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées. (L'échevin Fréd Ternes n'a pas participé aux discussions ainsi qu'au vote, conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).

Les **projets d'aménagement particulier (PAP)** suivants sont clôturés à l'unanimité pour des raisons formelles:

- Le PAP au lieu-dit « Auf dem Wacholder » à Oberanven. Le projet d'une envergure de 29,41 ares vise la construction de 6 maisons unifamiliales ainsi de 6 car-ports et deux emplacements de stationnement privé ;
- Le projet de modification ponctuelle du PAP au lieu-dit « rue Lou Hemmer », à Senningerberg. Le projet vise la modification de la hauteur maximale admissible de la construction, suite aux nouvelles dispositions de la Direction de l'Aviation Civile.

Le collège des bourgmestre et échevins présente le **budget rectifié 2017 et le budget initial 2018 ainsi que la déclaration du collège échevinal 2017-2023** aux conseillers communaux (Détails en annexe). Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont abordés:

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Zustand des Fußballfeldes in Hostert
- Mehrzweckgebäude « A Schommesch » in Oberanven
- Organisation der Diplomverleihung der Musikschule
- Ersatz für das Lehrpersonal
- Straßenbeleuchtung « Um Kausert »
- Konzessionen für den Ausschank von alkoholischen Getränken
- Ausbau des Recyclingcenters Munsbach
- Vermietung des Gemeindsaals « Charly's Gare » in Hostert an Privatpersonen
- Ehemaliger Wasserturm in Senningerberg
- Jahresabschlussfeier
- Lärmschutzwall für die Autobahn
- Parkproblem in der Rue du Golf in Senningerberg
- Gewährung eines Zuschusses für Installationen im Rahmen der rationellen Energieverwendung

- L'état du terrain de football à Hostert
- Centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Organisation de la remise des diplômes de l'école de musique
- Remplacement du personnel enseignant
- Éclairage public « Um Kausert »
- Concession de débit de boissons
- Agrandissement du centre de recyclage de Munsbach
- Location Charly's Gare par personnes privées
- Château d'Eau à Senningerberg
- Fête de fin d'année
- Installation d'une barrière anti-bruit pour l'autoroute
- Problème de stationnement dans la rue du Golf à Senningerberg
- Subventions communales pour installations d'utilisation rationnelle de l'énergie